

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供简体版

Helen

大家好, 欢迎收听 BBC 英语教学节目《你问我答》, 我是 Helen。在这档节目中我们会回答朋友们给我们发来的在英语学习中所碰到的各种问题。今天的提问来自四川的网友小戴同学。她的提问是:

Question

请问不同种类的帽子英语应该怎么说? 谢谢!

Helen

帽子, 可以说是我们生活中的必备品, 每个人都会有一顶或是几顶。而帽子的作用, 除了防护、遮阳、保暖、装饰之外, 现在也成了非常重要的时尚单品。各种各样的款式和设计层出不穷, 令人眼花缭乱。中文里“帽子”是这一类物品的统称, 不同款式和材质的帽子, 只要加上特定的名称就可以了, 比如: 太阳帽, 草帽, 棒球帽等等。

但是, 在英语里的不同的帽子有不同的说法。今天, 在我们回答小戴同学问题的同时, 也一起来做一次“顶上”风采的巡礼吧!

Baseball cap 棒球帽, 也许是当今最常见的帽子, 尤其是年轻人的时尚必备品。

Example

I am not a fan of baseball, but I still have two baseball caps in my wardrobe. They are great for the summer.

我虽然并不是棒球迷, 但我还是有两顶棒球帽。特别适合夏天。

Helen

Beanie 绒线帽, 是冬天戴的无沿针织羊毛便帽。这种帽子除特别保暖, 还可以压一压不听话的头发。

Example

I brought my favourite beanie with me to Scotland, it's so cold there in the winter.

苏格兰的冬天非常冷, 我戴着我最喜欢的绒线帽子到那里。

Helen

Beret 贝雷帽，也称法式圆扁帽，多数是毛料的，可以平放，一点儿都不占行李空间。

Example

A white beret would suit your new navy coat. The colours match.

一顶白色的贝雷帽应该很适合你的深蓝色大衣。非常好的颜色搭配。

Helen

Bucket hat 渔夫帽，高尔夫球帽，水兵帽，桶帽，太阳帽，哇，好多中文名字，其实就是盛夏的时候，那顶能起到遮阳透气作用的“盆帽”，通常是有边的布圆帽。

Example

The bucket hat has recently become quite fashionable.

最近，渔夫帽非常流行。

Helen

Straw hat 草帽，夏天流行和必备的另一类帽子。其中有一种草帽叫做 **boater**，也就是平顶藤编草帽，原来是男士专戴，现在也成了许多女孩的最爱。

Example

I have a vintage boater from my father, he wore it when he was at school.

我有一顶我父亲上学时带过的旧平顶草帽。

Helen

Cowboy hat 牛仔帽，喜欢西部牛仔片的朋友们一定不陌生，这种帽子配上牛仔褲，那可是绝对的西部风情。

Example

I got a giant cowboy hat as a souvenir when I visited America.

我买了一顶超大牛仔帽作为我美国之行的纪念品。

Helen

Bowler hat 圆顶礼帽，如果你喜欢幽默大师卓别林，那么他戴的标志性帽子就是 **bowler hat**。以前是用硬纸板做的，现在主要是以毛料为主。

Example

In Exeter, there is a team of City guides wearing bowler hats helping tourists to find their way around the city.

在英国的埃塞克斯镇，有一队带圆顶礼帽的城市导游为游客提供各种帮助。

Helen

在英国，每到马会季节，参加马会的男士们基本上都戴 **top hat** 高顶礼帽，而女士们则会戴上各种各样的创意饰帽，称为 **fascinator**。

Example

I have a small feather fascinator for special occasions like weddings or going to the races.
我有一顶小的羽毛饰帽，专门用来参加婚礼或是去赛马会。

Nowadays, most men would rent a top hat if the occasion arises.

如今，男士们如果在需要的情况下会去租一顶高顶礼帽。

Helen

好了。希望今天的节目能够帮助大家熟悉各种帽子的英语名称。再次感谢小戴同学的提问。欢迎大家和我们联系，我们的邮箱是 questions.chinaelt@bbc.co.uk。我们下次节目再见！